

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

29 novembre 1960.

PROPOSITION DE LOI

portant interprétation des articles 12 et 28bis-b) bis
de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail,
modifiée par la loi du 20 juillet 1960.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Article premier.

Alors qu'il résulte clairement des travaux préparatoires de la loi du 20 juillet 1960, instaurant le salaire hebdomadaire garanti. — notamment l'Exposé des Motifs ainsi que les rapports des Commissions de la Chambre et du Sénat — que le salaire normal est dû à l'ouvrier, même en cas de force majeure dans le chef de l'employeur, sauf dans un cas de l'espèce entraînant la rupture du contrat même, des tentatives ont cependant eu lieu en vue de méconnaître la volonté du législateur en la matière. Aussi, avons-nous jugé nécessaire de préciser clairement cette volonté dans un texte interprétatif.

Par la deuxième partie du présent article, nous voulons écarter toute possibilité de doute quant à l'intention du législateur lors de la modification du dernier alinéa de l'ancien article 12. Estimant que les ouvriers ne pouvaient faire l'objet d'aucune discrimination, le législateur a décidé que dorénavant il ne pouvait être dérogé à l'article 12 qu'en vertu d'une disposition formelle. Il est évident que les conventions collectives qui porteraient atteinte aux droits garantis indistinctement par le législateur à tous les travailleurs par la loi du 20 juillet 1960 et conclues antérieurement à l'instauration de cette loi, sont nulles comme étant contraires à la volonté clairement exprimée par le législateur, à savoir que dorénavant il ne pourra y être dérogé qu'en vertu d'une décision formelle.

Les avantages de la loi ne peuvent être limités que par des conventions collectives nouvelles prévoyant une dérogation expresse.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

29 november 1960.

WETSVOORSTEL

tot uitlegging van de artikelen 12 en 28bis - b) bis
van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1960.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Eerste artikel.

Alhoewel het overduidelijk blijkt uit de voorbereidende werkzaamheden der wet van 20 juli 1960, zowel uit de memorie van toelichting als uit de verslagen der commissies van Kamer en Senaat, dat het normaal loon aan de arbeider verschuldigd is zelfs in geval van overmacht in hoofde van de werkgever, behoudens in geval van overmacht die een einde maakt aan de arbeidsovereenkomst zelf, heeft men reeds kunnen vaststellen dat getracht wordt de wil van de wetgever terzake te miskennen. Wij hebben het dan ook noodzakelijk geoordeeld de wil van de wetgever uitdrukkelijk te bepalen in een interpretatieve tekst.

Met het tweede deel van onderhavig artikel beogen wij alle twijfel weg te nemen die zou kunnen rijzen over de bedoeling van de wetgever bij de wijzigingen aangebracht in het laatste lid van het vroeger artikel 12. De wetgever was van mening dat er geen discriminatie mocht geschieden onder de arbeiders, en was derhalve van oordeel dat er voortaan slechts van artikel 12 kan afgeweken worden mits een uitdrukkelijke afwijking. Het staat buiten kijf dat de collectieve overeenkomsten die afbreuk doen aan hetgeen de wetgever met de wet van 20 juli 1960 aan ieder arbeider zonder onderscheid heeft willen waarborgen en die afgesloten werden vóór de invoering der wet, vervallen, vermits zij strijdig zijn met de duidelijk naar voren gebrachte wil van de wetgever, nl. dat er voortaan slechts kan afgeweken worden mits uitdrukkelijke afwijking.

Slechts nieuwe collectieve overeenkomsten, die een uitdrukkelijke afwijking voorzien, kunnen de voordelen der wet verminderen.

Art. 2.

En votant la loi du 20 juillet 1960 instaurant le salaire hebdomadaire garanti, personne n'a voulu mettre les ouvriers dans une situation moins favorable que celle dans laquelle ils se trouvaient auparavant.

Cependant, c'est ce qui arrive parfois lorsqu'un ouvrier devient victime d'un accident du travail à un moment où il est occupé sous un contrat de travail à temps réduit.

A titre d'illustration, voici un exemple :

Un ouvrier travaille une semaine sur deux. Le dernier jour de la semaine de travail, il devient victime d'un accident du travail; l'employeur paie le salaire normal pour la journée de travail interrompue (application de l'article 12 de la loi sur le contrat de travail) et le salaire dont l'ouvrier aurait normalement bénéficié pendant les six jours suivants. Mais comme l'ouvrier aurait été en chômage pendant cette dernière période, l'employeur ne paie rien (application de l'article 28septies de la loi sur le contrat de travail).

Mais d'autre part, l'employeur recevra pour chacune des journées pour lesquelles il ne paie rien, 80 % du salaire de base (article 28bis, b)bis, alinéa 3, loi sur le contrat de travail).

Dans le cas cité, l'employeur touchera donc plus qu'il ne dépense et l'accident du travail de son ouvrier constituera pour lui une source de revenus.

En vue de prévenir cet abus, nous proposons un texte interprétatif disposant que l'employeur paiera le salaire normal à l'ouvrier, pour les jours où celui-ci aurait normalement travaillé, ainsi que les indemnités journalières prévues par la législation relative aux accidents du travail, afférentes aux jours pour lesquels le salaire normal n'est pas dû.

Cette formule générale nous permet, d'une part, de réaliser pleinement le but visé par le législateur, à savoir, que l'employeur doit en fait compléter les indemnités jusqu'à concurrence du salaire normal, pour les jours où le travail aurait été normalement effectué, et d'autre part, d'éviter que l'ouvrier ne cumule, pour lesdits jours, le salaire et les indemnités.

Art. 2.

Door het stemmen van de wet van 20 juli 1960 tot invoering van het gewaarborgd weekloon, heeft niemand de bedoeling gehad de arbeiders in een ongunstiger toestand te plaatsen dan deze waarin zij zich vroeger bevonden.

Zulks is nochtans soms het geval wanneer een arbeider getroffen wordt door een arbeidsongeval op een ogenblik dat hij tewerkgesteld is met verminderde arbeidstijd.

Ter illustratie een voorbeeld :

Een arbeider werkt één week op twee. De laatste dag van de arbeidsweek wordt hij getroffen door een arbeidsongeval; de werkgever betaalt het normaal loon voor de onderbroken arbeidsdag (toepassing van artikel 12 van de wet op de arbeidsovereenkomst) en het loon dat de arbeider normaal zou verdiend hebben tijdens de zes volgende dagen. Maar, aangezien de arbeider werkloos zou geweest zijn tijdens deze laatste periode, betaalt de werkgever niets (toepassing artikel 28septies van de wet op de arbeidsovereenkomst).

Anderzijds zal de werkgever echter, voor elk der dagen waarvoor hij niets betaalt, 80 % van het basisloon ontvangen (artikel 28bis, b) bis, 3, wet op de arbeidsovereenkomst).

In het aangehaalde geval zal de werkgever dus meer ontvangen dat hij uitgeeft; het arbeidsongeval van zijn arbeider is voor hem een bron van inkomsten.

Ten einde zulks te voorkomen wordt een interpretatieve tekst voorgesteld krachtens dewelke de werkgever het normaal loon betaalt aan de arbeider voor de dagen waarop deze normaal zou gewerkt hebben, en hem tevens de dagvergoedingen der wetgeving op de arbeidsongevallen overmaakt voor de dagen waarop het normaal loon niet verschuldigd is.

Met deze algemene formule bereiken wij ten volle het door de wetgever beoogde doel, te weten dat de werkgever in feite de vergoedingen aanvult tot het normale loon voor de dagen waarop normaal zou gewerkt zijn en vermijden we tevens dat de arbeider voor deze dagen het loon en de vergoedingen zou cumuleren.

H. BROUHON.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

L'article 12 de la loi du 10 mars 1900, sur le contrat de travail modifié par la loi du 20 juillet 1960, instaurant le salaire hebdomadaire garanti, est interprété comme suit :

1) le salaire normal est dû même en cas de force majeure dans le chef de l'employeur, hormis le cas de force majeure entraînant la rupture du contrat de travail même.

2) les conventions collectives conclues contrairement à cet article avant l'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 1960 deviennent sans effet à partir de l'entrée en vigueur de ladite loi si elles sont de nature à diminuer les avantages légalement garantis aux ouvriers.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Artikel 12 der wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1960, wordt in deze zin uitgelegd dat :

1) het normaal loon verschuldigd is zelfs in geval van overmacht in hoofde van de werkgever, behalve in geval van overmacht die een einde maakt aan de arbeidsovereenkomst zelf,

2) de collectieve overeenkomsten genomen in afwijking van dit artikel vóór het inwerking treden der wet van 20 juli 1960 hebben geen uitwerking meer na het inwerking treden der wet, indien zij de voordelen aan de arbeiders gewaarborgd door de wet mochten verminderen

Art. 2.

L'article 28bis - b)bis, inséré par la loi du 20 juillet 1960 dans la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, est interprété en ce sens que l'employeur paiera à l'ouvrier le salaire normal pour les jours où il aurait normalement travaillé, ainsi que les indemnités, reçues de la Compagnie d'Assurances ou de la Caisse d'Assurances et afférentes aux jours ou parties de jours pour lesquels le salaire normal n'est pas dû.

19 octobre 1960.

Art. 2.

Artikel 28bis — b)bis door de wet van 20 juli 1960 ingevoegd in de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, wordt in deze zin uitgelegd dat de werkgever aan de arbeider het normaal loon betaalt voor de dagen waarop normaal zou gewerkt zijn en hem tevens de vergoedingen, ontvangen van de verzekeringsmaatschappij of verzekeringskas, overmaakt voor de dagen of gedeelten van dagen voor dewelke het normaal loon niet verschuldigd is.

19 oktober 1960.

H. BROUHON,
A. DE KEULENEIR,
H. CASTEL.
